

|| nivå 2

✎ Humphreys Odunga  
🔔 Zablon Alex Nguke  
📧 Aleksandra Migorska  
🗣️ polsk / bokmål



Tom – sprzedawca bananów  
Bananselgeren Tom

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

Tom – sprzedawca bananów /

Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguke

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Olav

Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

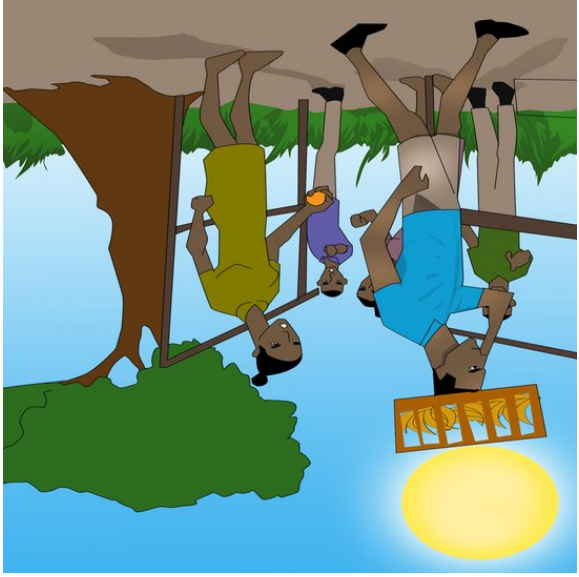
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Tom niesie pojemnik z dojrzałymi bananami.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Tom idzie na rynek sprzedawać banany.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.



Ludzie kupują różne owoce na rynku.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Tom próbuje utrzymać równowagę, gdy niesie pojemnik na głowie i wraca do domu.

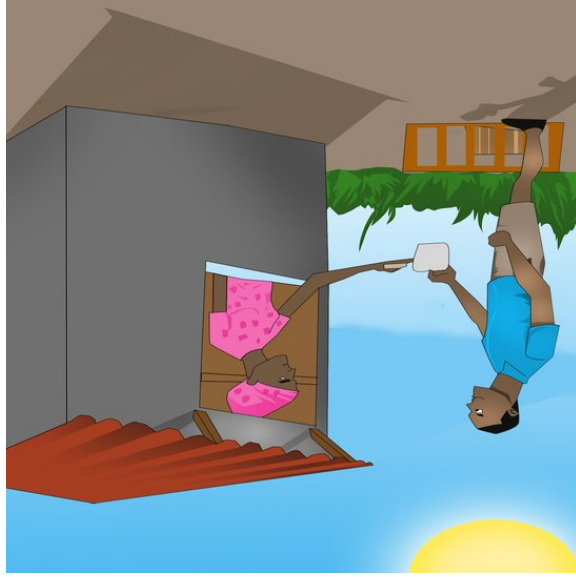
...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.

...

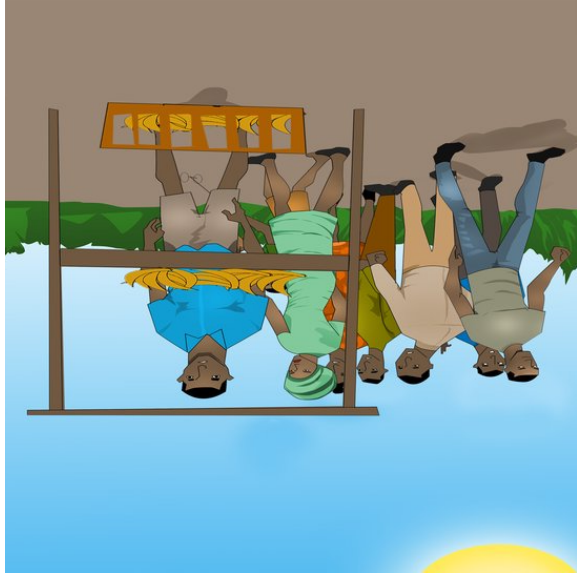
Później Tom kupuje mydło, cukier i chleb i wkłada je do swojego pojemnika.



Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.

...

Ale nikt nie kupuje bananów Toma. Ludzie wolą kupować owoce od kobiet.





Ludzie mówią: „U nas tylko kobiety sprzedają owoce. Od kiedy to owoce sprzedaje mężczyzna?”

...

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



Wkrótce okazuje się, że pojemnik na banany jest pusty. Tom liczy pieniądze, które zarobił.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Więcej osób zaczyna podchodzić do stoiska aby  
kupić banany Toma.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper  
Toms bananer og spiser dem.



Tom nie poddaje się i nawołuje: "Kupujcie moje  
banany! Pyszne, dojrzałe banany tylko u  
mnie!"

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: "Kjøp mine  
bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!"



Jedna z kobiet podchodzi bliżej, bierze kiść bananów i zaczyna ją dokładnie oglądać.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.  
Hun ser nøye på bananene.



Kobieta postanawia kupić banany.

...

Kvinnen kjøper bananene.